

**a** [ò] à. *vau a París* je vais à Paris. **al** / **au** [al, aw], **als**/ **aus** [a(ž)+ voy. , aw(ž)+ voy.]

**A** ! [a] interjection, marque la surprise etc.

**abandonar** [òbõŋduna] v. abandonner. pp. *abandonat*.

**abans** [òbõŋ] adv. avant.

**abatoèr** [òbòtwèr] m. F. : abattoir.

**abilha** [òbiλò] f. : abeille.

**abrial** [òbrjòl] m. avril.

**acceptar** [òšetta] v. : accepter. *acceptèri*, j'ai accepté.

**acostumar** [òku<sup>ç</sup>tyma] v. s'habituer *acostumar qm* s'habituer à qq ch. *las vacas les acostumàvon*.  
les vaches s'habituèrent à eux.

**aculhir** [akyli] v. accueillir, recevoir. *l'an plan aculhit* (o *reçaujut*), on l'a bien reçu.

**adobar** [òduba] : assaisonner, améliorer un plat *adobar la sopa*

**afar** [òfa] f. : affaire.

**agaça batalhièra** [òšòbòtòlèrò] f. pie-grièche.

**agaça** [òšò] f. : pie.

**agachar** [òatsa] v. regarder : '*gacha-li* [atsòli]. faire attention de *agachavi de quítar d'ora*. je  
faisais attention de m'en aller à l'heure. *Agachatz* regardez.

**agara** [òarò] 1. maintenant. 2. alors. *aviái pas quatre-vint-detz ans agara*. « Je n'avais pas quatre-  
vingt-dix ans, alors. »

**agòst** [ò] m. : août.

**aicí** [òjší] adv. ici. *venguèt aici*, « elle est venue ici. »

**aiga** [ajò] f. : eau. *aiga de vida* [òjòdebìdò]: eau-de-vie.

**aimar** [òjma] v. : aimer. *aimava* « il aimait. » **aimable**, **a** [òjmaple, ò] adj : bon, aimable,  
sympathique.

**aimat** [òjma] chéri. *mon aimat* « mon chéri. »

**ainat**, **da** [òjna, dò] adj. et n. : aîné, e.

**aire** [ajre] m. : air.

**aital** [òjtal] adv. ainsi.

**ajoènt** [òtsuèŋ] m. : F. adjoint.

**ajudar** [òtsyda] v. : aider.

**al** [al] : au

**alai** [òlaj ] adv. : là-bas *Montèri per las vinhas, alai, jol ròc*. Je suis monté dans les vignes, là-bas, sous le rocher. (voir *aval, amont*)

**alámbic** [òlòmbi] m. : alambic. (**a**)**lambiste** [(ò)lòmpĩ<sup>s</sup>te] alambiste.

**alausèta** [òlòwžètò] f. : alouette.

**alèra** [òlèrò] adv. tps : alors.

**alh** [al] m. : ail.

**alònha** [òlòñhò] f. : grosse araignée.

**amai** [amaj] (Lau) et même. voir *mai*

**amassar** [òmòša] v. ramasser, recevoir. *amassar una peira sul camin*. ramasser une pierre sur le chemin. *ai amassat un còp*. J'ai reçu un coup.

**amb** [õ] [ã] avec. *amb un [ãmbyŋ] Anava amb lo soleix o amb la biciclèta*. Elle s'y rendait en soleix ou en bicyclette. **ambe** [õmbe] : avec (voir *andé*).

**amic, -ga** [òmĩ, òmĩò] ami, -e. **miga**, [mĩò] amie, mie.

**amont** [òmuŋ] adv. : là-haut. syn. *denaut*.

**amor** [òmur] : amour. **amorós, a** [amuru, žò ] adj. et n. : amoureux, -euse. *Es amoròs, n'es falord*.

**amora**, [òmurò] f. : mûre.

**an** [õ] m. : an '*quest an (usan)* cette année. **annada** [õnàdò] f. : année. **antan** [õtõ] adv. tps. l'an dernier. *antan, abans-r-antan e usan fan tres ans [õtõòbòrõtõeyžõfõtřežõ ]* (virelangue) l'année dernière, il y a deux ans et cette année font trois ans.

**anar** [ònà] v. : aller. *me'n vau* je m'en vais. *se n'anar* s'en aller. *se n'es anada*. elle est partie. (*vau, vas, va /imp. anavi anaviam / p.s. anguèri / anarai*)

**andé** [õŋde] prép. 1. avec *vèni and' ió* viens avec moi 2. pour. afin de *veniá sovent ande'n quèrre* « il venait souvent pour en chercher. » *Les prumièrs temps foguèt nommada andé far 'na periòda au Moliniat* « Au début elle a été nommée pour faire une période au Molinié »

**anèch** : [ònè] aujourd'hui T. voir *auèi*.

**anèl** [ònèl] m. : alliance, anneau.

**anhèl, a** [aŋèl, ò] : agneau, agnelle. *Una feda a fach un anhèl* « Une brebis a fait un agneau. »

**antan** [õtõ] adv. tps. l'an dernier. *antan, abans-r-antan e usan fan tres ans [õtõòbòrõtõeyžõfõtřežõ ]* (virelangue) l'année dernière, il y a deux ans et cette année font trois ans.

**apartene** [òpòrtene] v. : appartenir. *m'aparteniá pas* il ne m'appartenait pas.

**apelar** [òpela] v. : appeler. *apèlan apelava apelaviam apelàvon*

**aprendre** [òpreŋ<sup>d</sup>re] v. : aprenguèri apreniái

**après** [òprè] adv. tps : après, ensuite.

**aque**, **ela** [òkɛl, ò] pron. dém. : celui. *aque* d'*aquí* celui-là. pl. **aqueises**, **as**[òkiše, ò]

**aqueste**, **a** [òkɛ<sup>š</sup>te, ò] pron. dém. : celui-ci.

**aquí** [(ò)ki] *adv.* là (ici) '*quí*

**aquò** [(ò)kò] *adv.* ceci. *qu'es aquò ?* [kežòkò] qu'est-ce ? '**quò's**[kòj] c'est. *quò's tu, Antòni ?* c'est toi Anthony ?

**arluciar** [(ar)lyšja] v. : faire des éclair *lucia*, *tardará pas tonar*. Il y a des éclairs, il tonnera bientôt. (syn *luciar*, *liaussar*)

**arma** [armò] : (arch.) âme. **armatièr**, **a** [òrmòtiè, rò] : enfant né le jour des morts, supposé pouvoir entretenir des rapports avec les âmes des défunts.

**arrenjament** [òrrentsòmɛŋ] arrangement.

**arrenjar** [òrrentsa] arranger, améliorer. *s'arrenjàvon* « ils s'arrangeaient. »

**arrestar** [òrre<sup>š</sup>ta] arrêter. *trobèt un can, aquí, que l'arrèsta e i diguèt ...* Il trouve un chien, là, qui l'arrête et lui dit... (cesser : voir *quitar*)

**arri** [arri] interj : hue!

**arribar** [òrriba] v. arriver. *arriba / arribava arribàvon / arribèt / arribat*

**arser** [òršɛ] *adv.* hier soir

**arsolha** [òršu<sup>λ</sup>ò] f. arsouille, alcoolique.

**ase** [aže] m. : âne.

**asena** [òžɛnò]: marc. rafle, peau et pépins.

**assencion** [òšɛŋšiw] f. ascension.

**assietar** (s) [šòšjeta] : v. s'asseoir. (cf. *se sieire*). *Assieta-te aquí* [òšjetòteòki] « assied-toi là » *m'assietài* je m'asseois.

**atanben** [òtòbɛ] *adv.* aussi.

**atanpauc** [òtòpòw] *adv.* : non plus.

**atapar** [òtòpa] v. : attraper. v.pr : se mettre à *la filha s'atapèt a rire* « la fille se mit à rire ». / attraper *atapaviam de peissons* on attrapait du poisson. *atapava*

**atencion** [òtɛŋšiw] attention. *caliá i far atencion* il fallait y faire attention.

**atge** [atse] m. : âge.

**atilièr** [òtiljè] m. : F. atelier.

**atitrat** [òtitra] pp. atitré *aviá de clients atitrats*. Il avait des clients atitrés.

**aubre** [òwbre] m. : arbre.

**auca** [òwkò] f. : oie.

**auèi** [òyèj] adv. tps. : aujourd'hui, au jour où nous sommes. SJ. voir *anèch*. voir *uèi*.

**auglana** [òw'lanò] f. : noisette. **auglanièr** [òw'lòniè] m. : noisetier.

**auratge** [òwratse] m. : orage.

**aurilha** [òwriλò] f. oreille. *Prendi lo lapin per las aurilhas*. « Je prends le lapin par les oreilles »

**auta** [òwtò] f. : vent du sud. vent d'autan. *Auta, chaffre d'un òme leugièr e caud*. « Autan, surnom d'un homme léger et chaud. »

**automna** [òwtunò] f. automne.

**autre,a** [òwtre, ò] adj. : autre. adv. **autrament** [òwtròmɛŋ] autrement.

**aval** [òbal] adv. : là-bas.

**avançar** [òbòŋʂa] v. avancer *m'avanci* je m'avance

**aver** [òbɛ(r)] v. : avoir. présent ai avèm an/imp. aviái aviá aviam aviáun / Futur aurà /cond. auriá auriám / p. simple : ajèri ajèt ajeram pp. ajut subj. aja

**aver** [òbɛr] v. : avoir. **a** [ò] il a. *L'a* il a. (Lau)

**avora** (d') [dòburò] v. pro. de bonne heure, tôt. *Se levar d'avora* se lever de bonne heure. *far lo borriu d'avora* (faire le regain tôt dans l'année.)

**azard** [òžar] v. : hasard *a l'azard* : au hasard. **azardar** [òžarda] hazarder.

#### -b-

**balaja** [bòlatsò] f. : balai *Nautres disèm balaja, a Bellèc, dison 'n' escoba*. « Nous, on dit *balaja*, à Beaulieu, ils disent *escoba*. »

**balet** [bòlɛ] m. : balcon couvert par l'avancée de la toiture.

**balon** [baluŋ] m. : ballon. *a lo balon* (fam) elle est enceinte.

**bana** [banò] : corne. **banat, ada** [bòna, dò] adj. : encorné. **banut, uda** [bòny, dò] adj. : cornu. *un anhèl banut, banat*.

**banasta** [bònaštò] : f. comporte 50l. pour les vendanges.

**banda** [banɔdò] v. : fam. bande. *siam una banda* : nous étions une bande.

**banquet** [bòŋkɛ] m. : F. banquet.

**banquèta** [bòŋkètò] f. : fossé.

**barba** [barbò] f. : barbe.

**barbuda** [bòrbydò] f. : bouture de sarment, plan de vigne.

**bardar** [barda] V. : fam barder, mal tourner. *'quò bardava*

**barrar** [bòrra] v. fermer. *barra la pòrta que lo tenem*. »ferme la porte, on le tient »

**barrica** [bòrricò] f. : barrique, tonneau de deux-cent vingt l. **barricon** [bòrricu] m. : tonneau de cent l. voir *vaissèl*.

**barta** [bòrtò] f. : forêt peu dense, friche avec arbres. *una barta que crama.*

**basta** [ba<sup>š</sup>tò] f. : comporte de cinquante litres (syn auv. *bachole*)

**batejar** [bòtetsa] v. : baptiser.

**batre** [batre] v. battre. **batut, da** : battu, battue.

**bauja** [bòtsò] f : très grand sac de 150 kg

**Bava** [babò] nm de rivière La Bave

**becassa** [bekašò] f. : bécasse.

**bèisses, as** [bèjše, ò] voir *bèl*.

**bel, a** [bèl, ò] adj. : beau, grand. *pensiái que vendriá pas bel.* Je pensais qu'il ne deviendrait pas grand. **bel-paire, bèla-maire**...beau-père, belle-mère **beisses, as** [bejše, ò] grands. *les beisses* les grands.

**Bellèc** [bellè] nm de lieu : Beaulieu-sur-Dordogne.

**Bèlmont** [belmuŋ] nm de lieu : Belmont.

**bel-paire**, etc. [belpajre] : beau-père etc.

**ben** [be] : bien

**benlèu** [belèw] adv. peut-être *benlèu z(o)-èra* peut-être l'était-il.

**beròla** [beròlò] f. : belette.

**besenga** [bežɛŋgò] f. : mésange.

**besonh** [bežuŋ] m. : besoin.

**besson, a** [bešu] adj e n : jumeaux, jumelles

**bèstia** [be<sup>š</sup>tjò] F. : bête. **bestisa** [be<sup>š</sup>tjžò] f. : bêtise. **bestiòla** [be<sup>š</sup>tjòlò] bestiole, petite bête. **bestial** [be<sup>š</sup>tjal] ] bétail, bovins en particulier.

**beure** [bèwre] v. boire. *veni beure un còp per l'ostal.* Allez viens boire un ptit coup à la maison.

**buveire** : buveur.

**biala** [bjalò] f. : rigole

**biciclèta** [bišiklètò] f. : bicyclette. *totses aviam una biciclèta.* « Nous avons tous une bicyclette. »

**bien** [bjɛŋ] adv. : F. bien. *una luna bien clara* une lune bien claire. voir *plan*

**bilhòt** [bilò] m. : pioche à trois dents.

**bistornel** [bi<sup>š</sup>turnel] m.: étourneau.

**biulièr** [biwljè] m. : giroflée. (Cajarc).

**blanc, a** [blaŋ / [blòŋ], kò] adj. : blanc.

**blandra** [blòŋdrò] : salamandre.

**blat** [bla] m. : blé.

**blat d'Espanha** [blòtte<sup>s</sup>pòñò] m. : maïs.

**blu, a** [bly,ò] adj. : bleu

**bocin** [bušij] peu. *un bocin*, un peu. dim. **bocinòt** [bušinòt] *un bocinòt*, un petit peu.

**boès** [bwè] m. : bois T. syn. *linha*.

**bogre** [bukre] m. : bougre.

**boisson** [bujšuj] m. : buisson.

**bola** [bulò] f. 1. boule, balle. 2. limite entre les champs, borne de trois pierres levées entourées de tessons d'assiette.

**boldra** [buldrò] f. : (fam) boue. **boldraca** [buldracò] f : borbier, liquide suspect

**bon, bòn -a** [buŋ bòn bunò] adj. bon, bonne.

**borc**[bur] m. : bourg.

**bòrd** [bòr] M ; bord. *seguèri lo bòrd de la barta*. Je suivis le bord des taillis.

**bòria** [bòriò] f. : ferme.

**borra** [burrò] f. : fam. cheveux, spéc. longs ou emmêlés. fig. broussailles. **borrut, da** : fam. chevelu, qui a les cheveux longs ou emmêlés.

**borriu** [burriw] m. : regain (foin)

**bosa** [bužò] f. : boue.

**bòsc** [bòj] m. : bois de chauffage (p) voir *linha*.

**bosinada** [bužinadò] f. : onglée. *aver la bosinada*.

**botar** [buta] v. : mettre. v. pr. se mettre, se disposer. *me botèri prèst a tirar...* je me plaçais de façon à être prêt à tirer. botat *botèron* ils mirent

**bòtja** [bòtsò] : m. grand sac

**bramar** [bròmā] : hurler

**brandir** [brōdij] v. : secouer, agiter.

**brasa** [bražò] f. braise. **brasugar** [fò] v. tisonner, fig. : remuer, agiter. *li brasugava son*  
« *machin.* »

**brave, a** [brābe, ò] : belle. *una brava bòria* une belle ferme

**brèc** [brè] : berceau.

**bren** [brɛŋ] m. : son.

**bresca** [brɛ<sup>s</sup>kò] : f. 1. gâteau de cire des abeilles. 2.f. panier tressé en châtaigner, en écorce de ronce en forme de berceau.

**brescon** [bre<sup>š</sup>ku] : m. panier plat avec rebords en osier blanc servant de présentoir à fruits ou d'égouttoir à couverts.

**brigòta** [briòtò] f. *brigòta de pan* : miette de pain.

**brilhar** [bri<sup>l</sup>a] v. : briller, être fier. *brilhavi pas bien* je ne faisais pas le fier.

**Briva** [bri<sup>v</sup>bò] nm de lieu : Brive-La-Gaillarde.

**brossa** [bru<sup>š</sup>ò] f. : bruyère.

**bruch** [bry] m. : bruit. '*Quò fai de bruch* ça fait du bruit.

**bruma** [bry<sup>m</sup>ò] : f. brume

**bufar** [by<sup>f</sup>a] v. : souffler, respirer bruyamment être essoufflé. **bufador** [by<sup>f</sup>òdu] soufflet. **embufat** [emby<sup>f</sup>a] v. : en colère.

**bugada** [by<sup>u</sup>àdò] f. lessive. fig. *a fach la bugada*. « il a maigri. »

**burrada** [by<sup>r</sup>radò] f. : crème.

**burre** [by<sup>r</sup>re] m. : beurre.

-c-

**çaça** [ka<sup>š</sup>ò] chasse. **çaçaire** : chasseur. *èri pas çaçaire, çaçavi pas*. je n'étais pas chasseur, je ne chassais pas.

**cacalon** [kòkòlu] m. : cerneau, noix.

**cada** [ka<sup>d</sup>ò] adv. chaque, tous les. *cada diminge anavi veire de match de rugby* tous les dimanche j'allais voir des matches de Rugby.

**cadiera** [kòdjerò] f. chaise (syn. *escabèla*)

**cadieron** [kòdjeru] m. petite chaise.

**cadun, a** [kòdy<sup>n</sup>, nò] adv. chacun, e

**calelh** [kòlel] m. : lampe à huile, lampe en général.

**caler** [kòle] v. : falloir.

**calor** [kalur] f. : chaleur *fai calor* : il fait chaud.

**camba** [kòmbò] f. : jambe.

**cambra** [kòmbrò] f. : chambre.

**cambron** [kòmbru] m. : petite chambre, chambre d'amis.

**camin** [kòmi] m. : chemin. **caminòl** m. : chemin pedestre.

**camp** [kò] m. : champ, camp.

**campanha** [kòmpañò] f. campagne.

**can, canha** [kò, kòñò] : chien chienne. (v. *chin*)

**canard** [kònar] m. : canard.

**canjar** [kõŋtsa] v. : changer. *les temps an canjat*. Les temps ont changé.

**canton** [kõŋtu] m. : âtre, coin du feu.

**cap** [ka] m. : tête, f. : *li crevarai lo cap* je lui casserai la tête. *pas cap* : aucun. *i a pas cap d'arrenjament possible* il n'y a (vraiment) pas d'arrangement possible. *cu n'a qu'un non n'a cap* qui n'en a qu'un (d'enfant) n'en a aucun.

**capèl** [kòpèl] m. : chapeau.

**capelan** [kapelò] chapelain. *peira de capelan*. pierre capelot .

**caplevar** [kòlleba] v. : basculer.

**capucet** [kapyse] m. capuchon.

**carcafena** [kòrkòfènò] rapace, buse.

**cardin** [kòrdi] m. : chardonneret.

**carnaval** [kòrnòbal] m. : carnaval.

**carreiron** [kòrrèjru] m. : chemin où peuvent aller les véhicules.

**carrèu** [kòrrèw] m. : carreau, vitre.

**castanhièr** [kò'tònjè] m. : châtaigner.

**cata** [katò] f. : chatte, chat en général.

**cataral** [kòtòral] m. : chat mâle, matou.

**cauçar** [kawsa] : chausser. pp. **cauçat, ada**. chaussé,e. *Un pè cauçat, l'autre penud*. un pied chaussé l'autre nu.

**cavilha** [kòbiλò] f. : chevilles

**cavòn** [kòbõ] m. : hulotte, chat-huant.

**cenja** [šeŋtsò] m. : ceinture, bande qu'on met à la taille.

**charpau** [tsarpaw] : mauvaise herbe., enfant sale.

**chas** [tsa] prep. : chez. *chas ma sòrre* chez ma sœur.

**chassant** [tsòšaŋ] m. : chêne.

**chaval** [tsòbal] m. : cheval : *arri! arri! mon chaval...*hue, hue mon cheval.

**chiminéia** [tsiminèjò] f. : cheminée.

**chin, -a** [tsi(ŋ), tsinò] : T. chien, chienne. (v. can)

**cial** [šjal] m. : ciel.

**cima** [šimò] f. : cime.

**cinc** [šin] num. cinq.

**cireira** [širejrò] f. : cerise.

**civada** [šibədò] f. : avoine

**clar,-a** [klar, ò] adj. : clair.

**clau** [claw] : f. clé.

**clavar** [klòbɑ] : v. fermer (avec une clé).

**clavèl** [klòbèl] : m. clou.

**clèrgue** [klèrge] : enfant de chœur. *Soi estat clèrgue* J'ai été enfant de chœur.

**cloca** [klukò] f. : poule couveuse ou ayant de jeunes poussins.

**coada** [kuədò] f. : sorte de casserole en bois servant à se laver les mains.

**cocut** [kuky] m. 1. coucou (oiseau). 2. primevère

**codèrc** [kudèr] m. : communaux.

**codonh** [kudun] m. : coing.

**codonhièr** [kudunjè] m. : cognassier.

**coèta** [kwètò] f. : queue.

**cofal** [kufal] m. : giffle, calotte.

**cofet** [kufe] m. : petit bonnet blanc pour bébé.

**còl** [kòl] m. : cou.

**colet** [kule] m. : F. collet

**colha** [kuλò]: adj. (triv.) stupide, crétin.

**color** [kulu(r)] couleur.

**coma** [kumò] : comme.

**compissada** [kumpišədò] f. : (fam) forte pluie.

**complicar** [kumplikɑ] v. compliquer, rendre plus difficile.. **complicat, ada.** compliqué, compliquée.

**comptar** [kuŋtɑ] v. compter.

**contravent** [kuntròbeŋ] m. : volet.

**contunhar** [kuntynħɑ] v. : continuer.

**còp** [kò] : fois. *mai d'un còp* : souvent.

**copar** [kupɑr] v. : couper : *aquel coutel copa pas mai qu'un ginolh de vièlha* ; casser *se copar la camba*.

**copet** [kupe] m. : nuque.

**còp-sec** [kòše] adv : sur le coup. *Aviá crebat còp-sec*. Il était crevé sur le coup.

**còr** [kòr] m : corps (Fr).

**còrpa** [kòrpò] f. : corbeau.

**corpai** [kurpaɪ] m. : corbeau.

**corre** [kurre] v. : courir . *De trobar una femna, aquò fai corre.* (syn. ds ce sens : trotar, galopar)

**corredor** [kurredu] m. : couloir.

**cortièra** [kurtjèrò] f. : raccourci, chemin pédestre.

**cosin, a.** [kuži, nò] : cousin, cousine.

**cosina** [kužinò] f. : cuisine.

**cossin** [kušɪŋ] adv . inter. comment. *cossin far ?* comment faire. *cossin 'quò vai ?* comment ça va.

*cossin va(i) ta maire.* comment va ta mère ?

**còsta** [kò:tò] f. : côte.

**cotagièr** [kutòtsjè] m. : remise pour les légumes de la soupe placé près de l'évier. potager.

**cotèl** [kutèl] m. : couteau.

**craba** [krabò] f. : chèvre. (var. de *cabra*)

**cramar** [kròma] v. : brûler.

**crebar** [kreba] v. : crever, casser. *Aviá crebat còp-sec.* il était crevé sur le coup.

**cremalhèra** [kremòlèrò] f. : crémaillère.

**cruca** [krykò] f. : tête, dessus de la tête. *partiguèt d'un càncer a la cruca.* Il mourut d'un cancer au cerveau. **crucal** : tête.

**cu** [ky] : (celui) qui.

**cuberta** [kybertò] f. : couverture .

**cuca** [kykò] f. : chevêche.

**cueissa** [kejšò] f. cuisse.

**cuià** [kyjò] F. queue (OC *coa*, voir *coèta*)

**culheiron** [kyλejru] m. : louche.

**cur** [kyr] m : cœur (Fr).

-d-

**daissar** [dòjša] laisser. *daissar darrièr* : abandonner. *Soi partit en tot daissar darrièr.*

**darrièr** [dòrriè] derrière, dernier.

**davalàr** [dòbòla] v. descendre.

**de** [de] : de. *La peira de capelan.* à *anar de pè* aller à pieds.

**decembre** [dešembre] m. décembre.

**degun** [deyŋ] personne. *degun plus vòl trabalhar la tèrra.* Plus personne ne veut travailler la terre.

**deis** [de<sub>j</sub>] / [di] art. distributif. : des *mon paire a deis escuts* [dejzesky]

**del** [del] : du

**deman** [demò] adv : demain. *deman matin*. demain matin.

**demorar** [demura] : rester. *Demòri* je reste.

**denaut** [denaw] : adv. là-haut. syn. *amont*

**dent** [de<sub>n</sub>] f. : dent.

**dès** [dè] num. : dix. *dès ans* [dèžō] dix ans. *dès-e-sèt* [dežešè] dix-sept.

**desca** [de:kò] : f. grand panier sans anses pour le linge.

**descon** [de:ku] : m. panier plus petit.

**despartinar** [de:pòrtina] v. : déjeuner.

**desplaçar** [de:plòša] v. déplacer. v.pr se déplacer.

**dijau** [ditsò(w)] m. : jeudi.

**diluns** [dily] m. : lundi.

**dimars** [dimar] m. mardi.

**dimecres** [dimekre] m. : mercredi.

**diminge** [dimiņtse] m. dimanche.

**dintrar** [dintra ] : entrer

**disabte** [dišatte] m. : samedi.

**disténcia**, [di:teņšjò] f.: distance.

**divendre** [dibeņdre] m. : vendredi.

**doç, a** [du, sa] adj. : doux. **docèta** dim. : *manèta doçèta* menote toute douce.

**dòler** [durnò] avoir mal. *quò's lo ventre que li døl*. c'est le ventre qui lui fait mal.

**domaisèlas** [dumòjsèlò] f. : demoiselles.

**domengal** [dumeņgal] : oronge des césars.

**dorna** [durnò] f. : vaisseau de cuisine en cuivre.

**dròlle, a** [dròlle, ò] garçon, fille. *val mai dròlla nascuda que dròlle a naisse* (prov.) Mieux vaut une fille née qu'un garçon à naître.

**dur, a** [dyr, ò] adj. dur.

**durmir** [dyrmi] : dormir.

-e-

**egal**, [e'al] égal '*quò's egal* [kòže'al] c'est égal. expression de surprise, de contrariété.

**eisses** [iše, ò] voir *el*.

**el, a** [el,a ] lui, elle. **elses, as** [iše, ò] eux, elles.

**èlh** [èl] m. : œil.

**empr'aquí** [empròki] adv. : environ. *aquò era per totsents empr'aquí* c'était au moment de toussait environ.

**endacòm**, [eɲdòkõŋ] adv. lieu : quelque part. *endacòm mai*, [eɲdòkõmmaj]: ailleurs

**ende**[eɲde] où. *End' demòra ?* [eɲddemòrò] Où habite-t-elle ? *end' va* [imbbə] où vas-tu ? *end vai anar* [eɲbòjònə] où veux-tu aller. 3. à *end'una epoca èri membre del consèlh municipal* à une époque j'étais membre du conseil municipal.

**endipuèi** [eɲdipwèj] adv. tps : depuis.

**endralièra**[endròljèrò] f. servante, dans la cheminée, trépied de support des récipients attaché à la crémaillère.

**endrech** [eɲdre] m. : endroit.

**engrisòla** [eɲgrižòlò] : lézard gris.

**enlec** [eɲlə] adv. : nulle part (S) *o trobi pas enlec, aquel cotel!*

**ennivolar** (s') [eɲniβulə] v. : se couvrir, pour le temps. *'quò s'ennivòla.*

**enquèra** [eɲkèrò] adv. : encore.

**ensalada** [eɲšòlɑdò] f. salade.

**escabèla** [e<sup>š</sup>kòbèlò] : f. chaise (syn : *cadièra*)

**escabelard** [e<sup>š</sup>kòbelar] : m. chaise double de coin du feu.

**escala** [e<sup>š</sup>kalò] f. : échelle.

**escalièr** [e<sup>š</sup>kòljè] m. : escalier.

**escampar** [e<sup>š</sup>kòmpa] v. : répandre.

**escanat, ada** [e<sup>š</sup>kkònə, dò] : adj. Fatigué, épuisé.

**escantir** [e<sup>š</sup>kõŋtj] éteindre. *escantir lo lum* : éteindre la lumière.

**escarbòl, escargòl** [e<sup>š</sup>kòrbòl] : escargot.

**escargolada** [eskargulɑdò] : escargot cuit dans le sarment de vigne. (cité comme allogène).

**escudèla** [e<sup>š</sup>kydèlò] f. : assiette

**escuròl** [e<sup>š</sup>kyròl] m. : écureuil.

**escut** [e<sup>š</sup>ky] / [ɛsky] m. : écu : *mila escuts* [mile:kky] juron familier.

**espaci** [e<sup>š</sup>pəši] espace. *n'aviái tuats tres dins l'espaci de pas bien temps.*J'en avais tué trois en peu de temps.

**espatla** [e<sup>š</sup>pallò] f. : épaule.

**esperar** [e<sup>š</sup>pera] : v. attendre, espérer.

**espiar** [e<sup>š</sup>pja] : v. épier, observer.

**esquina** [e<sup>š</sup>kinò] f. : dos. *esquina d'ase* dos d'âne.

**estable** [e<sup>š</sup>table] m. : étable, logement des bêtes.

**estela** [e<sup>š</sup>telò] tronc une fois sectionné.

**estelon** [e<sup>š</sup>telu] m. : bûche.

**estiala** [e<sup>š</sup>tjalò] f. : étoile.

**estiu** [e<sup>š</sup>tti<sup>w</sup>] m. : été.

**èstre** [è<sup>š</sup>tre] / [èstre] v. : être. . z-èra= z(o)-èra il l'était. **son** [su] 3<sup>e</sup> pers sing. *quatre domoisèlas son dins un prat.* (dev)

**estrilhar** [e<sup>š</sup>tri<sup>l</sup>a] v. étriller, battre. **estrilhada** : râclée

**estudiar** [è<sup>š</sup>tydja] v. étudier.

**eu** [ew] m. : œuf. *levar les eus* ramasser les œufs.

-f-

**fajoire** [fòtsujrò] f. : faisselle.

**familha** [fòm<sup>i</sup>λò] f. : famille

**far** [fa] : v. faire pp. far ensemble : agir ensemble. *fasièm pas ensemble.*

**far** [fa] v. : faire. pp. **fach, a** [fa, tsò] fait, faite.

**far** [far] : m. far de froment. *pica-far* injure.

**farina** [fòr<sup>i</sup>nò] f. : farine.

**faulguièra** [fòw<sup>i</sup>jèrò] f. : fougère.

**faure** [fòwre] m. : forgeron. **faurisson** [fòwri<sup>š</sup>u] apprenti du forgeron, bricoleur. *val mai pagar lo faure que lo faurisson.* (prov.)

**fe** [fe] f. : foi. *per ma fe* ma foi.

**febrièr** [febriè] m. février.

**fedà** [fedò] f. : brebis. *Una fedà banuda banada.* Une chèvre cornue, encornée.

**felha** [fe<sup>l</sup>λò] f. : feuille.

**fem** [fen] m. : fumier.

**femna** [fennò] f. femme.

**fen** [fe] m. : foin.

**fenèstra** [fenè<sup>t</sup>trò] f. : fenêtre.

**fètge** [fètse] foie *fetge d'auca* : foie gras (d'oie).

**fial** [fjal] m. fil.

**fièra** [fjèrò] f. foire

**fin** [fi] f. fin

**flor** [flur] f. : fleur. **florir** v. fleurir. pp. **florit, da**

**fòina** [fòjnò] f.: fouine.

**foitada** [fujtadò] : f. fessée (coups de fouet)

**fòrçar** [fòrša] : v. forcer.

**fornial** [furnjòl] f. : fournil, bâtiment consacré à la fabrication du pain.

**forriala** [furjalò] f. : bille.

**fraire** [frajre] m. : frère.

**fraise** [frajše] m. : frêne.

**framboesa** [frõmbwèžò] f. : framboise.

**freg, ja**, [fre, tsa] m. : froid *fai freg*. il fait froid.

**fromatge** [frumatse] m. : fromage.

**fruma** [frymò] f. : fourmi.

**fum** [fyn] m. : brouillard épais.

**fumar** [fyma]: fumer.

**fuòc T./ fec S.** [fjò, fe] m. : feu.

**fusilh** [fyžil] m. : fusil.

**ga**, [g<sub>a</sub>] m. : geai.

**gaira** [gòjrò] f. : personne qui présente le bébé pour le baptême.

**gal**, [g<sub>al</sub>] m. : coq. **galisson** [gòlišu] petit coq

**galièra** [gòljèrò] f. : évier.

**galinièr** [gòlinjè] m. : poulailler.

**galopar** [gòlupa] v. : galoper. fig. fam. accomplir des courses fastidieuses.

**garra** [garrò] f. jambe, jarret, cuisse de noix.

**garric** [gòrri] m. : chêne.

**gatas** [gatòj] f. : haricots.

**gaunhas** [gawñòj] T. f. pl. : fesses.

**gauta** [gawtò] f. : joue.

**gial** [tsjal] m. : gel.

**ginèst** [tsinè:] m. : genêt.

**ginibre** [tsinibre] f. : genévrier.

**ginolh** [tsinul] m. : genou.

**glèia** [glèjò] f. : église.

**gòga** [gòò] f. boudin.

**golhòt** [guλò] m. : goujon.

**gòrja** [gòrtsò] f. : gorge.

**granja** [grõñtsò] f. : bâtiment principal de la ferme, comprenant à l'étage la grange proprement dite (*juca*) et au rez-de-chaussée le logement du bétail (*estable*).

**gras, sa** [gra, šò] adj. : gras, grasse.

**gratar** [gròta] v. : gratter.

**gratavèl** [gròtòbèl] m. : friton, grailon.

**gris, a** [grì, žò] adj. : gris

**gròs** [grò, šò] adj. : gros, grosse.

**ieu** [jew ] moi (T). cf. *ió*

**inde**, [iŋde] pr. inter. : où : *inde's* ? [iŋdej] où est-ce?

**inhon** [iñu] m. : oignon.

**inondacion**, [inuŋdaʃju] f. : inondation.

**ió** [ju ] moi (voir *ieu*).

**irondèla** [iruŋdèlò] f. : hirondelle.

**irònha** [iròñò] f. : petite araignée.

**isses** [iʃe] eux (voir *el*)

**itrús** [itry] intrus F ?(Lau)

**ivern** [iber] m. : hiver.

-j-

**jalar** [tsòla] v. : geler.

**janvièr** [tsõbiè] m. : janvier.

**japar** [tsòpa] v. aboyer, bavarder, parler abondamment, cancaner.

**jardin** [tsòrdi] m. : petit jardin près de la maison, jardin d'agrément.

**jogar** [tsua] v. : jouer.

**jonc** [tsuŋ] m. : jonc.

**jont, -a** [tsuŋ, -tò] adj. : joint, accouplé.

**jorn** [tsur] m. : jour

**jos** [tsu] adv. : sous. **jol** [tsul] adv. contr. sous le.

**juca** [tsykò] f. : partie supérieure de la *granja* où se trouve le foin.

**jujament** [tsytsòmen] : jugement

**julhet** [tsyλe] m. : juillet.

**junh** [tsyŋ] m. juin.

-l-

**la, las** [lò, lòj] art. déf. fém. <sup>1</sup> *totas las mejoras*

**lach** [la] m. : lait

**landièr** [lõŋdjè] m. : chenet.

**lapin** [lòpiŋ] m. : lapin.

---

<sup>1</sup> *las* est concurrencé par Fr *les* [le(j)]

**Lauserta** [lawzerte] n. de lieu : Lauzerte

**lebre**, [lebre] f. : lièvre, m..

**lèc** [lè] m. lieu (S) voir *luòc*.

**lecar** [leka] v. 1. lécher 2. fig. fam. *se lecar* : s'embrasser. *lèca bien se marida bien, lèca pas se marida pas* (prov). 3. fig. fam. se laver, prendre soin de soi.

**lech** [le] m. lit.

**lençòl** [lenʃòl] / [lenʒòl] m. : drap de lit.

**lenga** [lenɡa] f. : langue, partie du corps.

**lèu** [lèw] adv. : vite, tôt.

**levar** [leba] v. : lever. *lèva la cuia lève la queue* ramasser *levar les eus*. débarasser. *levar la taula*. voir *caplevar*.

**li** [li] pron. c. d'obj. dir. *Zo li ai dich* je le lui ai dit.

**libre** [libre]

**liech** [lje] m. : lit.

**limanda** [limõndò] f. : lingère.

**linha** [liñhò] f. : bois de chauffage (S) voir *bosc*.

**lo, los** [lu, lò] art. déf. masc. : le

**long** [luŋ] adv. tps. : long.

**longtemps** [luŋteŋ] adv. tps. : longtemps. voir. *temps*.

**lònh** [lõŋ] adv. : loin. *Vau veire un bocin pus lònh*. Je vais voir un peu plus loin.<sup>2</sup>

**luciar, liaussar** voir *arluciar*.

**lum** [lyn] f. : lumière (qu'on allume).

**lumièra** [lymjèrò] f. : lumière (du jour).

**luna** [lynò] f. : lune. *Fasiá luna* la lune brillait.

**luòc** [ljò] m. : lieu (T) voir *lec*.

**lusèrt**, [lyžèr] m : lézard.

-m-

---

<sup>2</sup> le Fr *loenh* est employé (rarement) concurremment.

**ma** [mò] poss f. : *ma cambra*. ma chambre.

**mai** [maj] : **1.** plus. *enquèra mai* encore plus. *es pas çò que mai rapòrta* Ce n'est pas ce qui rapporte le plus. **2.** Et même, d'ailleurs. *mai aquí la caça èra dubèrta*. et même là, la chasse était ouverte. **3.** Mieux *val mai* il vaut mieux. **amai** [amaj] (Lau) et même.

**mai** [maj] m. mai (mois).

**mainajar (se)** [šemòjnòtsa] se ménager, prendre soin de soi.

**maire** [majre] f. : mère

**mairina** [mòjr̥ina] f. : maraine.

**maison** [mejsu] maison (syn + *ostal*)

**majofa**, [mòtsufò] f. : fraise.

**malaude, a** [mòlawde, ò] adj. malade.

**maleirós** [mòliru] malheureux, malchanceux. *Que soi maleirós !*

**malhòl** [mòlòl] m. : maillot, pour emmailloter le bébé.

**man** [mò] f. : main. **manèta** [mònètò] dim. menotte.

**manjar** [mòtsa] S. [mõŋtsa] v. : manger. (voir minjar)

**mantairon** [mõtòjr̥u] m. : menton.

**maridar** [mòrida] v. : marier. v.p. se marier. *se maridèt*. elle se maria.

**mars** [mar] m. mars.

**matin** [mòtj] m. : matin. *de matin* : le matin.

**me** [mɛ] pron. : me

**meg** [estyflòl] demi, milieu *pel meg* au milieu.

**megjorn** [metsur] m. midi, le midi.

**mens** [mɛŋ] adv. moins. : *a detz-e-uèch ans de mens que ió*. Il a dix-huit-ans de moins que moi.

**mèra** [mèrò] m. : Fr. maire.

**mercat** [merka] m. marché.

**merchant, da** [mertsõ] : marchand.

**mèsi** [mèži] m. : petit lait.

**mès** [mè] prép. mais. *Plèu, mès se trempon pas* il pleut, mais elles ne se mouillent pas.

**mial** [mj<sup>al</sup>] m. miel. *una abilha fai del mial.*

**miauna** [mj<sup>òwn</sup>ò] f. : mule.

**miaunaton**, [mj<sup>òwn</sup>nat<sup>u</sup>] m, mulet.

**mica** [m<sup>ik</sup>ò] far de maïs cuit dans le bouillon.

**milhauca** [mi<sup>lòwk</sup>ò] f. : limace.

**milhaucion** [mi<sup>lòwk</sup>u] m. : limaçon.

**militari** [milit<sup>ari</sup>] m. militaire. *èra maridada and'un militari.* Elle était mariée avec un militaire.

**minjar** [mi<sup>n</sup>tsa] T v. : manger. voir *manjar*

**minuta** [mi<sup>ny</sup>tò] f. minute.

**mispolà** [mi:<sup>pul</sup>ò] f. : nèfle ; **mispolièr**, [mi:<sup>pulj</sup>è] m. : néflier.

**mòble** [m<sup>ò</sup>ple] m. : meuble.

**mochador** [mutsa<sup>du</sup>] m. mouchoir.

**modista** [mud<sup>ist</sup>ò] : m. modiste, marchand de chapeaux.

**monde** [mu<sup>n</sup>de] gens. *lo monde* + plur. : les gens. *paure monde* expression d'apitoiement.

**Monsur** [mus<sup>u</sup>] : F. Monsieur *Monsur de Montagut.* Monsieur de Montaigu.

**Montagut** [mu<sup>n</sup>tagy] n. de lieu : Montaigu.

**montar** [mu<sup>n</sup>ta] v. : monter.

**morre** [mu<sup>rre</sup>] m. : fam. visage. *Un còp per lo morre* un coup sur le museau.

**mossalon** [mu<sup>šòl</sup>u] m. : champignon ; **mossalon negre** : cèpe tête-de-nègre.

**mostachas** [mu:<sup>ttats</sup>òj] f.pl. : moustaches. *mostachas reviradas* moustaches recourbées en « guidon de vélo ».

**mut, da** [m<sup>ut</sup>, d<sup>ò</sup>] adj. : muet. *lenga muda jamai batuda*<sup>3</sup> (prov.)

---

<sup>3</sup> Le proverbe est connu sous cette forme dans ma famille, il semble que ce soit une version euphémique de *femna muda jamai batuda*.

**nadal** [nòdal] m. : Noël.

**nadar** [nòda] v. : nager. **nadaire** [nòdajre]: nageur

**nàisser** [najše] v. naître. pp **nascut, da** [nò<sup>s</sup>ky, dò] *Es nascuda lo des-e-sèt d'agost mila nau cent quaranta-dos.* Elle est née le dix-sept août 1942.

**nas** [na] m. : nez.

**nech** [ne] f. nuit.

**negar (se)** [nea] v.pr. : noyer (se). **negaire** [nea]jre]: personne qui se noie  
*bon nadaire, bon negaire.* (prov.)

**negra** [negrò] f. : puce.

**negre, a** [negre, ò] adj. : noir.

**nestejar** [ne:ttetsa] v. : nettoyer 'quò foguèt lèu nestejat. cela fut vite nettoyé.

**neu** [new] f. : neige.

**neu, -va** [new,-bò] adj. : neuf.

**neulat**, [newla] : niélé, qui ne produit pas. (le blé de printemps l'est souvent)

**nevejar**, [nebetsa] v. : neiger.

**nius**, [niw] m. pl. : nuages.

**nocturne, a** [nuttyrne, ò] adj. : nocturne.

**noguièr** [nu'jè] m. : noyer.

**nose**, [nuže] f. : noix entière.

**novembre** [nubembre] m. novembre.

**o** [u] le neutre, tjrs précédé de z- euphonique. *zo disia ben* je le disais bien.

**octòbre** [uttòbre] m. : octobre.

**òli** [òli] : huile.

**òlme**, [òlme] m. : orme.

**ongla** [uŋklò] f. ongle.

**ora** [urò] f. heure. *Quala ora es ?*

**òrdi** [òrdi] m. : orge.

**òrt** [òr] m. : grand jardin potager.

**ortelh** [urtèl] m. orteil.

**ortriga** [urtri'ò] f. : ortie.

**ostal** [u:ttal] m. : maison, endroit où l'on habite. *tòrni a l'ostal*. Je rentre à la maison. **ostalada** maisonnée

**-p-**

**padèla** [pòdèlò] f. : poêle (à frire)

**pagar** [pòa] v. : payer.

**paire** [pajre] m : père.

**pairin** [pòjri] m. : parain.

**pairòl** [pòjròl] m. : chaudron.

**pàisser** [pajše] paître, manger. *Cu dona a nàisser, dona a pàisser.* (prov) Qui fait naître, nourrit.

**palhasson** [pòlašu] m. panier rond pour le pain à lever fait de boudins de paille enroulés attachés avec de la ronce.

**pam** [põŋ] m. : côté. *d'un pam, de l'autre*. d'un côté, de l'autre.

**pan** [pò] m. : pain.

**panieiron** [pònjejru] petit panier à anse pour recueillir les œufs.

**páret** [pòre] m. : mur.<sup>4</sup>

**parier** [pòrjè] m : pareil, la même chose. *'quò seriá pas parièr*. Ce ne serait pas la même chose.

**partir** [pòrti] : partir. *partiguèri pus lonh*. Je partis plus loin.

**pas** [pa] m. : *pas de pòrta* : seuil.

**Pascas** [pa:kkò] f. : Pâques.

**Passar** [pòša] / [pasa] v. passer. *passi la peira de Capelan* Je passe la pierre de Capelo. **passat** [pòša] *dimarç passat* : mardi dernier. **passatge** [pòšatse] m. : passage, endroit où l'on passe.

**passeral** [pòšera] coll. : petits oiseaux.

---

<sup>4</sup> Il semble que le *a* de paret, prononcé [ò] dans le parler dordonnenc ait attiré l'accent.

**passerat** [pòšera] m : moineau.

**pau !** [paw] onom. : pan ! (bruit du fusil.) *Pau ! Lo davali.* Pan ! je le descend.

**pauc** [paw] *adv.* peu.

**paure** [pòwre] 1. pauvre, digne de pitié. 2. feu : *son paure paire* feu son père.

**pauta-loba**, [pòwtòlubò] : bouton d'or.

**pè** [pè] m. : pied. *de pè.* à pied. *i anava pas de pè.* elle n'y allait pas à pied. *al pè de* : auprès de, près de. *al pè de la peira* : près de la pierre.

**pech** [pe] m. : colline. *lo pech d'embrieu* [lupetembriw].

**pega** [peò] f. : poix, résine.

**peira** [pejrò] pierre. *La peira de capelan* pierre fossilisée courante dans le causse.

**pèl** [pèl] f : peau.

**pempinhet** [pempiñe] nom d'un jeu d'enfant. *pempinhet, pempinhet, dins quala man es ?* ...dans quelle main est-elle ?

**penre** [penʳe] v. : pendre, être en pente.

**penud** [peny] : pied nu. *anar penud.* aller pied nu.

**per** [per] prep. : 1 par, finiguèri per li los totes penre 2 pour *me desplaçavi per cadun* je me déplaçais pour chacun. sur *Un còp per lo morre.* un coup sur le museau. *se permenava per la rota.* elle se promenait sur la route. *per çò que* parce que. **pel** [pel] par le, sur le ; dans le : *s'en vai pel prat.* elle s'en va dans le pré.

**pèra** [pèrò] f. : poire ; **perièr**, [perjè] m. : poirier.

**pèra** [pèrò] F. père

**perdre** [perdre] v. perdre. pp. **perdut, da** [perdy,dò]

**perdrigal** [perdri'al] m. : perdrix.

**pescajon** [pe:kkòtsu] : petite omelette, galette. **pescajona** [pe:kkòtsunò] : omelette, crêpe.

**pese** [peže] : pois.

**petrenal** [petrenal] m. : sifflet d'écorce de sureau.

**peu** [pew] f. : pou.

**pial** [pjɑl] m. poil. cheveux. coll. *Lo pial* les cheveux.

**pibol** [pibuɫ] m. : peuplier sauvage.

**picatal** [pikòtal] m. : pic-vert.

**pichon, a** [pitsu, nò]/ [pitju] (Lau) adj. : petit,e.

**pimparèla** [pimpòrèlò] f. : violette.

**pin** [piŋ] m. : pin.

**pindolar** [piŋdula] : v.1 pendre, *Una coèta que pindòla*.2. suspendre. 3 être en pente.

**pinson**, [piŋšɥ] m.: pinson.

**piòt, a**, [piò,piòtò] : dindon, dinde.

**pipar** [pipa] v.: fumer (la pipe). **pipairòl** : fam. fumeur.

**pirlinguèta** [pirlinǵètò] : toupie.

**piu** [piw] m. : peuplier.

**plafond** [plòfɥŋ] m. : plafond.

**plan** [plò] : bien. *mercís plan* : merci bien. *quò vai plan*. ça va bien.<sup>5</sup>

**plana** [plònò] f. : plaine.

**plancat** [plõŋka] m. : plancher.

**plànger** [plɑŋtse] v. tr. et r. : plaindre.

**plegar** [plega] v. : plier. *plegar un mochador*. plier un mouchoir.

**pleja** [pletsò] f. : pluie.

**pleja** [pletsò] f. : pluie.

**plèure** [plèwre] v. : pleuvoir. *plèu* il pleut.

**plonjon** [plɔŋtsɥ] m. : grande meule de gerbes de foin.

**plujal** [plytsal] m. : vent de l'est.

**poder** [pude] v. : pouvoir. **pòt** 3<sup>e</sup> pers. sing.

**pola** [pulò] f. poule. **poleton** poulet.

**poma** [pumò] f. pomme. **pomièr** [pumjè] m. : pommier.

**pompil** [pumpil] m. : mollet. *aver de pompils de piòt*.

---

<sup>5</sup> *plan* ne s'emploie guère que dans des expressions figées. Il est remplacé en général par le Fr *bien*.

**poncha** : [puŋtsò] f. : pointe, bout. *la poncha del det* le bout du doigt.

**pòpa-rojon** [pòparutsu] m. : rouge-gorge.

**pòta** [pòtò] f. : lèvre. *Las pòtas* [lòjpòtòj] les lèvres.

**poton** [putu] m. : baiser.

**potonejar** [putunetsa] v. aussi pron. embrasser, faire des baisers.

**potz** [pu] m. : puits.

**prangièiron** [prõŋtsjèjru] m. : sieste.

**prat** [pra] m. pré.

**prendre** [preŋdre] v. prendre. *L'a quittat lo capucet / Per prendre lo pichoun colet.*

**presil** [prežil] : persil.

**pressèc** [prešè] m. : pêche. **pressièr**, [prešjè] m. : pêcher.

**prima** [primò] f. : printemps.

**priond, a** [prijun] adj. : profond.

**prumièr** [prymjèr] premier. *lo prumièr de l'an.* Le premier de l'an.

-q-

**qual, a** [ka], [ò] : qui. *qual es qual l'a ?* [kalekallò] qui l'a. *qual sap ?* [kaša] Litt. qui sait ? expression d'agacement.

**quaranta** [kòraŋtò] num. : quarante. **quaranta-dos**. [kòrõŋtòdu]

**quatre** [katre] num. : quatre.

**que** [ke] conj. coord. : que, qui *Ma sòrre a una poma que pòt pas manjar* Ma sœur a une pomme qu'elle ne peut pas manger.

**querre** [kerre] v. : chercher. *anar querre las vacas.*

**quicòm** [kikõŋ] pr. ind. : quelque chose. *quicòm de mai* quelque chose de plus. loc. *quicòm mai* : quelqu'un d'autre.

**quitar**[kita] v. **1.** ôter *l'a quitat lo capucet.*(Lau) il a ôté le capuchon. **2.** cesser, arrêter : *quiti* « j'arrête » *se faguèt talament mal que quitèt far las corses.* Il s'est fait tellement mal qu'il a cessé de courir.

**quora** [kurò] adv : tantôt *quora un, quora l'autre* tantôt l'un tantôt l'autre.

-r-

**rafa** [rafò] f. : croûte de lait des enfants.

**raiça**, [rajšò] f. : racine.

**rai-de-belet**, [rajdebele] m. : roitelet.

**rainal** [rajnal] m. : renard.

**rapelar** [rapela] v. pr. : se souvenir, se rapeler. *te'n rapèles ?tu t'en souviens ? rapelas-te !* [rapelòšte] : expression difficile à traduire.

**raportar** [rapurta] v. : rapporter. *'quò rapòrta. ça rapporte.*

**rasa** [ražò] f. : grand fossé dans les vignes, à l'intérieur duquel on peut marcher.

**rasclada** [rò:kladò] f. : raclée.

**rasim** [ròžinj] m. : raisin.

**rat**, [ra] m. : rat ;

**rata** [ratò] f. : souris.

**raujòla** [ròwtsòlò] f. : lézard à ventre rouge.

**receber** [rešeber] v. recevoir pp. **reçajut, da** [rešòtsy,ydò]

**refrescar** [refreška] v. pr. se rafraîchir

**regent,a** [ritsen, tò] n. : instituteur, trice.<sup>6</sup>

**rei** [rej] m. roi.

**relacar** [relòka] v. : dégeler.

**res** [re] adv. : rien.

**rescalon** [reškòlu] m. : noix sans le brou.

**rescondre** [reškũndre] v. pr. cacher, se cacher. **rescondut** [rescondũ] m. : jeu de cache cache.

**resega** [rešeò] : f. scie, personne qui se répète.

**retron** [retru] : m. troisième foin.

**revilha (se)** [šerebiła] v. : se réveiller.

**ribairenc**, [ribòjren] m. : riverain, habitant du bord de rivière.

**rita** [ritò] f, grosse canne.

**riton** [ritũ] m, canard.

---

<sup>6</sup> Terme en concurrence avec Fr. instituteur/ institutriça. Bien que certainement emprunté également au Fr. *Regent* est jugé plus « occitan »

**ròc** [rò] m. : rocher.

**rolhar** [ruλa] grignoter. *ròlha gòga* « grignote-boudin » injure.

**romiar** / **ronhar** [rumia] v. : ruminer

**ronha** [ruñò] f. gale. fig. personne désagréable. *quala ronha !* quelle plaie.

**ronhar** [ruña] v. : maugréer, être désagréable.

**roscahar** [ru<sup>s</sup>còλa] v. : râler, se plaindre.

**rossel, a** [rušel, ò] adj. : couleur jaune.

**rosta** [ru:ttò] f. : raclée. "*ia fotut una rosta, conta per una*"

**rota** [rutò] f. : route.

**rotge, ja** [rutse, ò] adj. rouge. **rojòta** [rutsòtò]: « rougette » nm. de vache salers.

-s-

**sac** [ša] m. petit sac, sacoché.

**saca** [šakò] f. sac plus grand, pour le grain et c.

**sal** [šal] f. : sel m. *de l'òli a la sal.* de l'huile au sel.

**salar** [šòla] v. saler **salat, da** pp. : salé, e.

**salièra** [šòljèrò] f. : meuble destiné à conserver le sel.

**salvar** [šòlba] v.: économiser *salva bren, escampa farina.*

**sant, a** [šò, tò] adj. saint.<sup>7</sup>

**sapin** [šòpiŋ] m. : sapin.

**sarralhar** [šòrròλa] v. fermer une porte avec un verrou.

**sarrohon** [šòrruλu] m. verrou.

**sason** [šòžu] f. : saison.

**sauma** [šawmò] f. : gros nuage du soir à l'horizon.

**sautabor** [šòwtòbur] m.: sauterelle.

**sauvatge, a** [šòwbətse, ò] sauvage, non raffiné. *fumava del sauvatge* il fumait du tabac cultivé lui même.

**secant** [šekəŋ] m. : sureau.

---

<sup>7</sup> L'usage hésite entre l'Oc. *Sant* et le Fr. *Sent*. au bénéfice du Fr. On dit encore *Sant Medard* [šòmmja] mais *Sent Jan* [šeŋtsòŋ] *totsent* [tušeŋ]...

**sega**, [š̥eò] f. : sègle, m.

**sègre** [š̥èjre] v. : suivre. *te vòli sègre.* je veux te suivre. *seguen me.* suis-moi.

**segur,a** [š̥eyr] adj : sùr.

**semenar** [š̥emena] v. semer.

**septembre** [š̥ettembre] m. : septembre.

**sèt** [š̥èt] num. : sept.

**setmana** [š̥emmanò] f. : semaine

**sieire** [š̥jeire] v. pr. : s'asseoir. syn. : *s'assietar*

**sies** [š̥je] num. : six.

**singlard** [š̥iŋglar] m.: sanglier. **Singlardon** : marcassin

**sol,a** [š̥ul, ò] adj. : seul. *me trobèri tot sol.*

**sòla** [sòlò] plante des pieds. *Rinjinsin me grata la sòla.* (dev)

**soledrat** [š̥uledra] m. : vent chaud et sec.

**solelh** [š̥ulel] m. : soleil.

**solharda** [š̥ulardò] f. : pièce adjacente à la cuisine.

**solièr** [š̥uljè] m. : grenier.

**somsom** [suŋsuŋ] f : dodo. *La somsom se n'es anada...* Le dodo est parti...

**sonar** [š̥una] v. appeler. *Consí te sonas ?* comment tu t'appelles ? *Sona lo :* appelle-le.

**sopa** [š̥upò] f. soupe.

**sopar** [š̥upa] f. souper, prendre le repas du soir.

**sòrre** [š̥òrre] / [sòrre] f. : sœur.

**sòu** [sò(w)] m. : sou

**sus** [š̥u] prep et adv. : sur. **sul** [š̥ul] prep. contr. : sur le. *sul ròc* sur le rocher.

-t-

**tabassada** [tòbòš̥adò] f. : raclée.

**talpa** [talpò] f. : taupe.

**tardar** [tòrda] v. tarder, se faire attendre. *tardarà pas venir.* Il ne tardera pas à venir.

**tauvera** [tòwberò] f. : zone non cultivée entre champ et route...

**temps** [teŋ] m. : temps. Loc. *del temps 'quò fai del temps*. Cela fait longtemps. *del temps après quatorze* longtemps après quatorze. *Pas bien temps* peu de temps.

**tèrra** [tèrrò] f. : terre.

**tesson** [tešu] m. : cochon. **tessonard** gros cochon (inj).

**testut** [te:tty] : têtu. *A le cap dur, es testut*. Il a la tête dure, il est têtu.

**teulada** [tewladò] f. : toiture.

**tiala** [tjalò] f. : toile.

**tipe** [tipe] m. : type. *vejèt un tipe am' un ase*. Il vit un type avec un âne.

**tirar** [tira] ôter. *Tira l'escabèla del passatge*. ôte la chaise du passage.

**tonar** [tuna] v. : tonner.

**topin** [tupi] récipient sur le feu.

**torisme** [turisme] tourisme.

**tornar** [turna] v. : revenir, rentrer. *tòrni* je rentre. **tornará** [turnòrò] **il reviendra**. *tornar far qm* : refaire qch. *Tòrni montar* je remonte.

**tortel** [turtel] m. : gâteau ; **tortel d'uòu**, [turteldjòw] : gâteau de Pâques

**totsent** [tušeŋ] toussaint. (Fr. voir *Sant* et note)

**totses** [tutse] : tous *totses dos* tous les deux.

**traça** [trašò] f. : trace.

**tranuga** [tròny'ò] f. : chiendent.

**travèrs** [tròber] m. : terrain en pente : *anar pel travèrs*.

**trempar** [trepa] v. pr. *se mouiller*. *se trempon*. elles, ils se mouillent. **trempe** [trepe] adj. : mouillé, trempé.

**trimar** [trima] v. : effectuer un travail pénible.

**troja** [trutsò] f. : truite.

**trompa-pastre**, [trumpòpa:tre] m. : bergeronnette.

**trotar** [truta] trotter, courir pour des affaires.

**trufa negra** [tryfònegrò] truffe.

**trufa** [tryfò] f. : pomme de terre.

**tuar** [tya] v. : tuer. *tuar un lapin. éteindre tuar lo fuòc éteindre le feu.*

**tuaire** : tueur *un tuaire veniá tuar lo tesson.*

-u-

**uèch** [yè] num. : huit. *uèch ans [yètsō] huit ans*

**uèi** [yèj] adv. : aujourd'hui.

**un** [yŋ] num. : un.

**un, a** [yŋ, yna] art. indéf. un, une

**uòu** [jòw] m. : œuf.

**usan** [yžō] adv. tps.cette année, l'année en cours.

-v-

**vaca** [bacò] f. : vache ; **vacas jontas**, [bacòj tsuŋtò] : atelage.

**valat** [bòla] m. : fossé, ravin.

**valer** [bòle(r)] v. : valoir.

**vedèl** [bedèl] m. veau. *far de vedèl gras faire du veau gras. èstre mai colha qu'un vedel. être très maladroit et stupide.*

**vedelon** [bedelū] m. jeune veau.

**veire** [bire] v. : voir. *quand la filha del rei vejèt arribar Pialaprat... quand la fille du roi vit arriver Pialaprat.vejèri una tofa...Je vis une touffe.*

**vendinha**, [beŋdiñò] f. : vendange.

**venir** [beni] v. **1.** venir. *vene / veni : viens. **2.** devenir. *venguèt mèra Il est devenu maire. sai pas qu'es vengut. je ne sais pas ce qu'il est devenu, ce qu'il a fait. 'quò venguèt plus complicat Cela devint plus compliqué. venguèri tròp vièlh. Je suis devenu trop vieux.**

**vent** [beŋ] m. : vent ; **vent negre**, [beŋnegre] m. : vent du nord.

**vern**, [ber] m. : ver (StJean) ; **verme**, [berme] m. : ver (Tauriac)

**vernhe** [berñe] m. : aulne.

**vert, da** [ber, dò] adj. : vert

**vesin, a** [beži, na] voisin.

**vièlh, -a**, [bjèl, βjèlò] : vieux, vieille.

**virar** [bira] tourner. *tornar virar retourner. se ne'n vira si cela se trouve.*

**vispre** [bi:pre] : acide ; fig. bourru.

**viulet, a** [biwle, tò] adj. : violet.

**voar** [bua] F. : voué *voat al blanc* voué au blanc, pour un enfant, à la suite d'un vœu de ses parents.

**voiatge** [bujatse] v. voyage

**voler** [bule] v. : vouloir

-Z-

**ziuziu** [ziwziw] m. : bidule, zizi ? *quatre cambas dins un lech / Lo ziuziu pel meg / Qu'es aquò ?(dev.)*

**zo** [žu] voir o.